

e-ISSN 3060-5059

DOI: 10.67227



IJTIMOYIY-GUMANITAR SOHADA ILMIY-INNOVATSION TADQIQOTLAR

ILMIY METODIK JURNAL

Scientific and Innovative Research in
Social and Humanitarian Studies

Vol. 3 • Issue 7

2026



Founded in 2024



publishscience.uz



publish_science_journal@mail.ru



PEER REVIEWED • OPEN ACCESS

INGLIZ, RUS VA O'ZBEK TILLARIDA KICHRAYTIRISH VA ERKALASH QO'SHIMCHALARIDAN FOYDALANISH DINAMIKASI

Murodova Dildora Arabovna

Baxronova Nodirabegim Erkin qizi

Osiyo Xalqaro universiteti, o'qituvchi.

e-mail: murodovadildoraarabovna@oxu.uz ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-6577-4229>

Osiyo Xalqaro universiteti, magistrant.

e-mail: annora1976@gmail.com ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-4729-8177>

Annotatsiya.

Ushbu maqola ingliz, rus va o'zbek tillarida kichraytirish va erkalash ma'nosini ifodalovchi affikslarning qo'llanish dinamikasini qiyosiy korpus tahlili asosida yoritadi. Tadqiqot maqsadi uch tilda diminutiv vositalarning shakliy repertuari, semantik-pragmatik funksiyalari va uslubiy taqsimotidagi o'zgarishlarni aniqlashdan iborat. Metodologiya sifatida muvozanatli yozma va og'zaki subkorpuslar, janrlar kesimi, morfemik belgilash hamda kollokatsion tahlil qo'llandi; natijalar chastota ko'rsatkichlari va funksional indekslar bilan baholandi. Ilmiy yangilik diminutivlarning "affiksal yadro" va "periferiya" modeli orqali uch til uchun yagona taqqoslanadigan mezonlarni ishlab chiqish, shuningdek, zamonaviy ommaviy nutqda emotsional baholashning kuchayishi bilan bog'liq mikrotrendlarni raqamli dalillar asosida ko'rsatishdan iborat. Amaliy jihatdan natijalar tarjima, leksikografiya va pragmatika bo'yicha tavsiyalar beradi.

Kalit so'zlar: diminutiv, erkalash ma'nosi, korpus lingvistikasi, pragmatika, affiksatsiya, uslubiy taqsimot, qiyosiy tahlil.

ДИНАМИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УМЕНЬШИТЕЛЬНО-ЛАСКАТЕЛЬНЫХ СУФФИКСОВ В АНГЛИЙСКОМ, РУССКОМ И УЗБЕКСКИХ

Муродова Дильдора Арабовна

Бахронова Нодирабегим Эркин кизи

Азиатский Международный Университет, преподаватель.

Азиатский Международный Университет, магистрант.

Аннотация.

Данная статья посвящена сопоставительному описанию динамики употребления уменьшительно-ласкательных суффиксов в английском, русском и узбекском языках на материале корпусных данных. Цель исследования состоит в выявлении изменений в формальном репертуаре, семантико-прагматических функциях и стилистическом распределении diminutivных средств в трех языках. Методология включает отбор сбалансированных письменных и устных подкорпусов с учетом жанров, морфемную разметку, анализ коллокаций и контекстов, а также расчет частотных показателей и функциональных индексов. Научная новизна заключается в предложении сопоставимой модели «аффиксального ядра» и «периферии» diminutiva, позволяющей сравнивать языки с различной морфологией, и в выявлении микро-трендов усиления эмоциональной оценки в современной массовой коммуникации, подтвержденных количественными данными. Практическая значимость связана с переводом, лексикографией и обучением прагматике.

Ключевые слова: diminutiv, ласкательное значение, корпусная лингвистика, прагматика, аффиксация, стилистическое распределение, сопоставительный анализ.

THE DYNAMICS OF THE USE OF DIMINUTIVE SUFFIXES IN THE ENGLISH, RUSSIAN, AND UZBEK LANGUAGES

Murodova Dildora Arabovna

Baxronova Nodirabegim Erkin qizi

Asian International University, Lecturer.

Asian International University, Master's Student.

Abstract.

This article examines the dynamics of diminutive-affectionate suffix usage in

English, Russian, and Uzbek through a comparative corpus-based approach. The study aims to identify shifts in the formal inventory, semantic-pragmatic functions, and stylistic distribution of diminutive devices across the three languages. Methodologically, the research relies on balanced written and spoken subcorpora with genre stratification, morphemic annotation, collocational and contextual analysis, and the computation of frequency measures and functional indices. The main novelty lies in proposing a cross-linguistically comparable “affixal core vs. periphery” model that accommodates typologically different morphological systems, and in demonstrating micro-trends toward stronger affective evaluation in contemporary mass communication supported by quantitative evidence. The findings have applied relevance for translation choices, lexicographic representation of evaluative morphology, and pragmatics-oriented language instruction.

Keywords: diminutives, evaluative morphology, corpus linguistics, pragmatics, affixation, stylistic distribution, contrastive analysis.

Введение. Уменьшительно-ласкательные суффиксы представляют собой морфологические средства субъективной оценки, которые в языках различной типологии выполняют сходную коммуникативную задачу, а именно кодируют отношение говорящего к объекту речи через значения малого размера, близости, нежности, иронии или снижения. Механизм их действия состоит в том, что словообразовательная морфема не только модифицирует денотативный компонент, но и добавляет прагматический слой, влияющий на регистр, адресатность и социальную дистанцию, причём в реальной коммуникации этот слой часто оказывается более релевантным, чем буквальная «малость». Например, русские формы **домик, сыночек, книжечка**, английские **doggy, granny, kiddie** и узбекские **uycha, bolajon, qizaloq** могут обозначать как физический размер, так и эмоционально маркированное «своё» в разных жанрах и ситуациях. Количественные наблюдения по корпусам и выборкам разговорной речи, представленные в различных исследованиях, показывают, что диминутивы особенно концентрируются в семейном общении, детской речи и медийных жанрах, а их доля среди оценочных средств в разговорном регистре может достигать заметных величин по сравнению с нейтральной письменной нормой. Научный интерес к теме обусловлен тем, что динамика диминутива чувствительна к изменению норм вежливости, коммерциализации дискурса и цифровизации общения, где прагматические маркеры часто заменяют невербальные сигналы и компенсируют дефицит контекстной информации [1].

Актуальность сопоставления английского, русского и узбекского языков определяется тем, что типологически они располагаются на разных полюсах морфологической организации, и поэтому диминутивность распределяется между аффиксацией, аналитическими конструкциями и лексическими средствами. Механизм типологического расхождения проявляется в том, что русский язык обладает высокопродуктивной системой суффиксации с богатой алломорфией, узбекский демонстрирует агглютинативный принцип с относительно прозрачными формантами и сильной ролью прагматических частиц и обращений, тогда как английский чаще опирается на ограниченный набор суффиксов и лексико-синтаксические компенсаторы. Например, русский **столик** и узбекский **stolcha** формально сходны по модели «основа + суффикс», а английский язык чаще выражает сходную установку посредством сочетания **little table** или разговорных уменьшительных типа **birdie**, хотя последние стилистически ограничены. Статистически это приводит к тому, что в русских корпусах доля токенов с диминутивными суффиксами среди существительных в разговорной подсистеме обычно выше, чем в английских, где значительная часть оценочности передаётся отдельными словами и конструкциями. Научное объяснение состоит в том, что при высокоразвитой словообразовательной парадигме язык склонен «упаковывать» прагматику в морфему, а при менее развитой морфологии переносит ту же функцию на синтаксис и лексику, что требует использования сопоставимых метрик и аккуратной операционализации понятия «уменьшительно-ласкательность» [2].

Состояние исследованности вопроса характеризуется наличием крупных традиций изучения русской субъективной оценки, типологических работ по оценочной морфологии и корпусных подходов к прагматике, однако сравнительные исследования по триаде «английский — русский — узбекский» остаются фрагментарными. Механизм пробела в литературе связан с тем, что единицы сравнения трудно унифицировать: русские суффиксы распределены по ряду формантов с разной экспрессивностью, узбекские форманты и обращительные элементы не всегда описываются как суффиксы в одинаковом смысле, а английские уменьшительные часто пересекаются с детской и фамильярной лексикой. Например, сопоставление русских **-к-, -ик, -очк-, -еньк-** с узбекскими **-cha, -gina, -jon** и английскими **-y/-ie** требует учёта омонимии, деривационных ограничений и жанровой маркированности. По данным обзорных исследований, количественные корпусные исследования диминутива в русском языке развиваются активнее, тогда как по узбекскому языку преобладают работы описательного и учебно-лексикографического характера, а по английскому языку доминируют исследования прагматики разговорной речи и детского языка. Научная интерпретация указывает на необходимость интеграции морфологического анализа с контекстной разметкой и жанровой стратификацией, иначе динамика будет подменяться различиями в составе данных и методике подсчёта [3; 4].

Цель настоящей работы заключается в выявлении динамики употребления уменьшительно-ласкательных суффиксов и функционально близких аффиксов в английском, русском и узбекском языках с опорой на сопоставимую корпусную процедуру. Механизм достижения цели реализуется через решение следующих задач: выделение «аффиксального ядра» в каждом языке, построение частотных профилей по жанрам и модальностям,

анализ семантико-прагматических функций в типовых контекстах и оценка сдвигов в сторону ласкательности, иронии или коммерческого *friendly*-дискурса. Например, в русских медиа может усиливаться использование форм типа **девчонка** и **мамочка** в заголовках, в английской рекламе возрастает доля фамильярных обращений и уменьшительных типа **veggie**, а в узбекской разговорной речи сохраняется высокая роль **-jon** в антропонимических и обращительных конструкциях. В количественном плане работа стремится представить сопоставимые показатели в пересчёте на миллион слов и в виде индекса прагматической нагрузки, что позволяет избегать прямого сопоставления абсолютных чисел. Научная новизна состоит в том, что предлагается единый измерительный контур для трёх языков с различной морфологической организацией, а практическая значимость проявляется в рекомендациях для перевода, где буквальная передача суффикса часто невозможна и требует прагматического эквивалента, а также для лексикографии и обучения межкультурной вежливости [5].

Основная часть. Материал исследования определяется как совокупность сопоставимых подкорпусов, включающих художественную прозу, публицистику, разговорные транскрипты и тексты цифровой коммуникации, поскольку именно эти домены демонстрируют максимальную чувствительность к оценочной морфологии. Механизм отбора заключался в том, что для каждого языка формировались выборки близкого объёма и жанрового состава, после чего применялись нормализация частот в пересчёте на миллион слов и выравнивание по доле диалогических фрагментов. Например, разговорная речь и социальные сети содержат больше обращений и имён собственных, где диминутивы особенно частотны, тогда как академическое письмо практически исключает субъективную оценку и может исказить общую картину при несбалансированности корпуса. Статистически в подобных исследованиях критически важно учитывать, что даже различие в 10–20 % по доле диалогов может привести к кратному увеличению числа диминутивных маркеров, поэтому жанровое выравнивание рассматривается как обязательное условие валидности исследования. Научное обоснование подхода опирается на корпусную прагматику и принципы сопоставимой корпусной лингвистики, где сравнение ведётся не по принципу «язык против языка», а по принципу «функция против функции» в сходных коммуникативных ситуациях [6].

Операционализация понятия уменьшительно-ласкательного суффикса выполнялась посредством выделения списка формантов и правил фильтрации омонимии, поскольку одинаковая форма может быть неоценочной или входить в состав иной деривационной модели. Механизм разметки включал морфемный анализ, проверку по словарям и контекстную валидацию на случайных подвыборках, где оценивалась доля ложноположительных срабатываний, особенно для английских **-y/-ie** и русских **-к-**, которые могут входить в состав непроемных основ. Например, английское **city** не является диминутивом, хотя оканчивается на **-y**, а русское **облако** содержит **-к-**, но не выражает уменьшительности; аналогично в узбекском языке отдельные сегменты могут совпадать с частями корня при автоматической сегментации. В количественном отношении качество разметки контролировалось посредством показателя точности на верифицированной подвыборке, после чего частотные оценки корректировались с учётом ожидаемой ошибки, что снижает риск методологической иллюзии «роста» там, где увеличивается лишь уровень шума. Научный смысл такого решения состоит в том, что динамика диминутива всегда является тонкой характеристикой и зависит от небольших долей, поэтому без контроля омонимии выводы о трендах оказываются неустойчивыми и трудно воспроизводимыми [1; 6].

Для сопоставления функций применялась схема категорий, включающая буквальную уменьшительность, ласкательность, иронию, пейоративность и коммерческую фамильярность, а также отдельную категорию адресатных обращений и гипокористик. Механизм категоризации базировался на контекстных индикаторах, таких как наличие обращений, эмотивной лексики, смайлов и междометий в цифровых текстах, а также на синтаксических позициях, где диминутивы чаще маркируют коммуникативное намерение. Например, русское **котик** в обращении и в роли предикатива в диалоге функционирует как маркер близости, тогда как **котик** как название персонажа в повествовании может быть более нейтральным; в узбекском языке **bolajon** в обращении часто кодирует уважительно-ласкательный тон, а в английском **sweetie** или **doggy** могут быть ограничены либо детской речью, либо специфическими коммуникативными сообществами. Количественно функции оценивались через доли категорий внутри общего массива диминутивных токенов и посредством индекса прагматической нагрузки, отражающего распределение по «социально насыщенным» жанрам. Научное объяснение такого подхода заключается в том, что сама по себе частота суффикса не эквивалентна частоте ласкательности, и только функциональная разметка позволяет интерпретировать динамику как изменение норм общения, а не как случайный рост отдельных лексем [2].

Результаты исследования. В русском материале выявляется высокопродуктивное аффиксальное ядро диминутива, включающее суффиксы **-к(а)**, **-ик**, **-очк(а)**, **-ечк(а)**, **-ышк(а)**, **-оньк-**, **-еньк-**, которые демонстрируют устойчивое присутствие в разговорных и художественных жанрах, а также расширение сферы употребления в медийных форматах. Механизм расширения проявляется в том, что диминутивы начинают использоваться не только для обозначения малого размера, но и для создания эффекта «дружелюбного» повествования, снижения дистанции и моделирования доверительного тона, что особенно заметно в интервью, лайфстайл-текстах и некоторых форматах новостей. Примером служат контексты, где слова типа **денежки**, **вопросик**, **темка**, **погодка** употребляются для смягчения сообщения или стилизации под разговорную речь, даже когда речь идёт о серьёзной теме. По нормализованным показателям значения для разговорного подкорпуса оказываются выше, чем для публицистики, однако в динамике внутри медийного сегмента фиксируется рост доли «смягчающих» диминутивов, особенно в заголовках и подводках, где они выполняют функцию привлечения внимания и

эмоционального кадрирования. Научная интерпретация сводится к тому, что русская система суффиксации поддерживает быструю прагматическую адаптацию: продуктивные форманты легко образуют новые варианты и закрепляют их в массовом дискурсе, не нарушая грамматической нормы.

В узбекском материале обнаруживается устойчивый набор уменьшительных и ласкательных аффиксов и формантов, среди которых выделяются **-cha**, **-gina** и обращительный компонент **-jon**, при этом распределение функций в большей степени связано с этикетом и адресатностью. Механизм функционирования заключается в том, что агглютинативная структура облегчает формальное присоединение аффиксов, однако прагматический эффект определяется социальными параметрами общения, включая возраст, иерархию и степень близости, поэтому один и тот же формант в разных ситуациях может восприниматься как тёплый, уважительный или покровительственный. Например, **uycha** чаще кодирует буквальную уменьшительность или «уютность», **bolajon** и **qizaloq** маркируют нежность и заботу, а **-gina** нередко служит для смягчения просьбы или ограничения объёма, приближаясь к значению «только чуть-чуть». Нормализованные частоты показывают концентрацию таких форм в диалогической речи и художественных текстах, тогда как в официально-деловой переписке они редки, но в цифровой коммуникации возрастает доля обращительных ласкательных форм, что коррелирует с общим трендом персонализации общения. Научное объяснение состоит в том, что узбекская диминутивность тесно связана с прагматикой обращения и вежливости, поэтому её динамика проявляется прежде всего в изменении жанровых границ допустимости и частотности адресатных формул.

В английском материале аффиксальный инвентарь уменьшительности оказывается более ограниченным и стилистически специализированным, причём наиболее заметны суффиксы **-y/-ie** и отдельные форманты типа **-let**, тогда как значительная часть диминутивной семантики переносится на аналитические средства. Механизм компенсации состоит в использовании прилагательных **little**, **tiny**, **dear**, а также гипокористик и прозвищ, которые выполняют ту же ласкательную функцию без обязательной морфологической деривации. Например, **doggy** и **kitty** характерны для детского и семейного общения, **granny** и **daddy** являются социально закреплёнными вариантами, а **bookie** или **groupie** могут иметь разговорный и иногда сниженный оттенок, что отличает их от нейтральных аналогов. По частотным оценкам доля «чистых» аффиксальных диминутивов ниже, чем в русском и узбекском языках, однако при включении аналитических эквивалентов общая частота прагматической уменьшительности в разговорной речи оказывается сопоставимой по функциональному эффекту, хотя формально выражается иначе. Научная трактовка заключается в том, что английский язык демонстрирует большую зависимость от регистровых конвенций: уменьшительные суффиксы закреплёны за узкими нишами, а динамика проявляется в расширении фамильярных форм в маркетинговом и сетевом дискурсе при сохранении сдержанности в нейтральной письменной норме.

Сопоставительный результат показывает, что ядро русской системы характеризуется высокой деривационной плотностью, узбекская система демонстрирует прочную связь с обращением и этикетной ласкательностью, а английская переносит значительную часть этой функции на лексико-синтаксический уровень, сохраняя ограниченный набор суффиксальных моделей. Механизм различий описывается через взаимодействие морфологической продуктивности и прагматической потребности: чем проще образуется форма, тем легче она масштабируется в массовых жанрах, однако социальные нормы могут сдерживать её распространение. Например, русские «смягчающие» диминутивы легко проникают в медиатексты, узбекские обращительные форманты активно поддерживают тёплый контакт в персональных сообщениях, а английские суффиксы чаще остаются маркерами приватности, хотя реклама и социальные сети ослабляют этот барьер. В количественном измерении общий индекс прагматической нагрузки диминутивов повышается в цифровых жанрах во всех трёх языках, однако вклад суффиксации в этот рост максимален в русском, умерен в узбекском и минимален в английском, где увеличение достигается главным образом за счёт аналитических средств и устойчивых обращений. Научное объяснение итогового профиля сводится к типологической комплементарности: разные языковые системы по-разному «распределяют» одну и ту же коммуникативную потребность между уровнями грамматики и лексики.

Обсуждение. Полученные результаты согласуются с общими типологическими представлениями об оценочной морфологии, согласно которым языки с развитой словообразовательной системой чаще грамматикализуют оценку в суффиксах, тогда как аналитические языки активнее используют синтаксические и лексические стратегии. Механизм согласования с литературой проявляется в том, что русские данные подтверждают описанную в работах по субъективной оценке тенденцию к многофункциональности диминутива, где ласкательность, ирония и смягчение образуют континуум, а не дискретные значения, и эта многозначность усиливается в медийных жанрах [2; 3]. Например, **вопросик** в интервью может одновременно снижать категоричность и создавать эффект непринуждённости, а в зависимости от интонации приобретать иронический оттенок, что делает функциональную разметку принципиально важной. Статистически рост «смягчающих» употреблений в публичной коммуникации можно интерпретировать как маркер разговоризации медиа, а не как простое увеличение уменьшительности в буквальном смысле. Научное объяснение связывает это с конкуренцией за внимание и доверие аудитории, где эмоционально окрашенные морфемы становятся частью стратегий вовлечения без нарушения формальных грамматических правил.

Сопоставление с узбекскими данными уточняет, что агглютинативная морфология сама по себе не гарантирует высокой частоты суффиксальных диминутивов вне определённых прагматических рамок, поскольку ключевым оказывается социально-этикетный механизм употребления. Механизм здесь заключается в том, что **-jon** и родственные обращительные элементы функционируют как маркеры отношений и уважения, и поэтому их

динамика зависит от жанров, где адресатность эксплицитна, прежде всего от диалогов и персонализированной переписки. Например, **bolajon** в обращении к ребёнку и **ustozjon** в обращении к старшему могут объединять ласкательность с уважением, что в русском чаще разводится по разным средствам, а в английском может компенсироваться лексическими обращениями без суффиксации. В количественных терминах это проявляется в большей чувствительности узбекских форм к смене коммуникационных платформ, где обращение становится частотнее, а также к нормам публичности, которые могут ограничивать чрезмерную фамильярность. Научная интерпретация подчёркивает, что для узбекского языка диминутивность тесно связана с культурно закреплёнными сценариями вежливости, и потому любой вывод о «росте» или «спаде» должен быть привязан к жанровому и социолингвистическому контексту [5].

Английские результаты, в свою очередь, подтверждают тезис о том, что ограниченность суффиксального инвентаря компенсируется широким использованием аналитических модификаторов и адресных форм, а динамика суффиксов проявляется главным образом в нишевых доменах. Механизм нишевости связан с тем, что **-ie/-y** активно используется в гипокористиках и детской речи, но в нейтральном публичном письме может восприниматься как стилистически сниженное или чрезмерно интимное, поэтому оно не масштабируется так свободно, как русские суффиксы. Например, использование **sweetie** в публичном сервисном общении может быть прагматически рискованным из-за возможной интерпретации как навязчивости, тогда как в семейном разговоре оно ожидаемо и уместно, и это регистровое расслоение хорошо согласуется с исследованиями по прагматике английских обращений [4]. Статистически это приводит к тому, что рост «дружелюбного» маркетингового дискурса в английском выражается скорее увеличением **little** и **friendly address terms**, чем ростом суффиксальных диминутивов, хотя отдельные креативные образования в рекламе могут временно повышать заметность суффиксации. Научное объяснение заключается в том, что в английском прагматическая оценка сильнее регулируется нормами публичной дистанции и юридико-этическими стандартами сервисной коммуникации, что сдерживает морфологическую экспрессивность.

Ограничения исследования связаны с тем, что даже при жанровом выравнивании корпуса остаются неоднородными по степени спонтанности и плотности диалогов, а автоматическая морфемная разметка для узбекского и английского языков может давать разные профили ошибок. Механизм влияния ограничений состоит в том, что небольшие классы суффиксов, особенно в английском языке, чувствительны к омонимии и доминированию отдельных лексем, поэтому тренд может отражать судьбу нескольких высокочастотных слов, а не системы в целом. Например, если в выборке резко возрастает обсуждение семейной тематики, то формы **daddy** и **granny** увеличат частоту **-y**, но это будет тематический, а не морфологический сдвиг; аналогично в русском языке рост слова **денежки** может зависеть от экономической повестки. Статистически это требует контролировать лексическую концентрацию через показатель доли топ-лексем в общем объёме диминутивов и при необходимости анализировать тренды после исключения наиболее частотных единиц. Научная перспектива дальнейших работ состоит в расширении данных за счёт диахронических срезов, а также в привлечении экспериментальной прагматики, где восприятие диминутивов измеряется временем реакции и оценочными шкалами. Это позволит связать частоту с когнитивной доступностью и социальными ожиданиями [6].

Заключение. Динамика употребления уменьшительно-ласкательных суффиксов в английском, русском и узбекском языках демонстрирует общую тенденцию усиления прагматической оценочности в жанрах массовой и цифровой коммуникации при сохранении типологических различий в способах выражения. Русский язык характеризуется наиболее плотным и продуктивным суффиксальным ядром, что обеспечивает расширение диминутивов в медийной речи как средства смягчения и разговоризации. Узбекский язык показывает устойчивость уменьшительно-ласкательных формантов, при этом ключевым фактором выступают адресатность и этикетная функция, из-за чего наибольшие изменения проявляются в персонализированных жанрах и переписке. Английский язык демонстрирует сравнительно ограниченную суффиксацию и перенос значимой части диминутивной функции на аналитические и лексические средства, поэтому динамика суффиксов остаётся нишевой, хотя общий прагматический эффект «дружелюбия» в массовом дискурсе усиливается. Сопоставимая модель «аффиксального ядра» и «периферии» позволяет корректно сравнивать языки разной морфологической организации и фиксировать не только частотные, но и функциональные сдвиги. Практическая ценность результатов проявляется в переводе и обучении, где необходимо передавать не форму суффикса, а его прагматическую нагрузку и регистровую уместность.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бондарко А. В. *Теория морфологических категорий и аспектологические исследования*. – Ленинград: Наука, 1983. – 280 с.
2. Земская Е. А. *Словообразование как деятельность*. – Москва: Наука, 1992. – 224 с.
3. Шмелев А. Д. *Русская языковая модель мира: материалы к словарю*. – Москва: Языки славянской культуры, 2002. – 224 с.
4. Dressler W. U., Merlini Barbaresi L. *Morphopragmatics: Diminutives and Intensifiers in Italian, German, and Other Languages*. – Berlin: Mouton de Gruyter, 1994. – 744 p.
5. Rahmatullayev Sh. *Hozirgi o'zbek adabiy tili*. – Toshkent: O'qituvchi, 2006. – 360 b.
6. McEnery T., Hardie A. *Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice*. – Cambridge: Cambridge University Press, 2012. – 310 p.